



**WAAR/LIEU/WO/WHERE**  
 Venetiaanse Gaanderijen  
 Zeedijk/Parijsstraat  
 B-8400 Oostende

**OPEN/OUVERT/GEÖFFNET/OPEN**  
 dagelijks/chaque jour/täglich/wailey  
 10.00-12.30 uur 14.00-19.00 uur  
 vrijdag/vendredi/Freitag/friday  
 10.00-12.30 uur 14.00-21.00 uur

**TOEGANGSPRIJS/PRIX D'ENTREE/  
 EINTRITTSPREIS/ENTRANCE FEE**  
 volwassenen/adultes/Erwachsene/adults: 100fr  
 studenten/étudiants/Studenten/students 18-26j.  
 senioren + 60j, Oostendse Jeugkaart, Oostends Cultureel Paspoort,  
 groepen/groupes/Gruppen/groups min. 25 pers., De Lijn: 50fr  
 jongeren/jeunes/Jugendliche/youngsters 15-18j: 30fr  
 kinderen/enfants/Kinder/children -15j: 0fr

**GELEIDE BEZOEKEN/VISITES GUIDEES/  
 BESUCH MIT FÜHRUNG/  
 GUIDED VISITS**

voor groepen op aanvraag (tot 25 personen):  
 gids 1800fr + 50fr/persoon  
 pour groupes sur demande (jusqu'à 25 pers):  
 guide 1800fr + 50fr/personne  
 für Gruppen auf Anfrage (bis zu 25 Personen):  
 Führer 1800fr + 50fr/Person  
 for groups on demand (up to 25 persons):  
 guide 1800fr + 50fr/person

**reservatie verplicht!**  
 reservations/reservierungen/reservation:  
 Voor alle inlichtingen  
 renseignements / Auskünfte / information:

Cultuurdienst Oostende, Stadhuis  
 Vindictivelaan 1  
 B-8400 Oostende  
 tel 00 32 59 56 20 15 fax 00 32 59 51 68 62

**BEREIKBAARHEID/ACCES/ZU  
 ERREICHEN/ACCESS**

trein/train/Zug/train NMBS: Oostende Kaaistation  
 tram/tram/Strassenbahn/tramway De LIJN: halte zwembad  
 parking: tegenover zwembad/en face de la piscine/gegenüber dem  
 Schwimmbad/opposite swimming pool

**HOTELS-LOGIES/HOTELS-LOGEMENT/HOTELS-  
 UNTERKUNFT/HOTELS-LODGING**

information & reservation  
 Toerisme Oostende  
 Monaplein 2  
 B-8400 Oostende  
 tel 00 32 59 70 11 99 fax 00 32 59 70 34 77  
 Toerisme Oostende kan voor u een aangepast arrangement uitwerken,  
 zowel voor groepen als individuen, met of zonder hotelovernachting.

**CATALOGUS/CATALOGUE/BUCH/BOOK**  
 72 blz., 480 fr

DAIKIN



MLTCH

DE NEDERLANDSE  
 LIJN

Knack

Maurice en Robert  
**ANTONY**  
 Ooggetuigen



ALM LA REINE DES BELGES  
 A OSTENDE.

ANTONY  
 OOSTENDE  
 1911

17 05 98  
 27 09 98 **Oostende**  
 Venetiaanse Gaanderijen

Stad van Zee  
**OOSTENDE**

## Maurice en Robert Antony, ooggetuigen

Met hun oeuvre nemen de gebroeders Antony een bijzondere plaats in tussen de grote Belgische fotografen van deze eeuw. Maurice en zijn jongere broer Robert, geboren en getogen in Ieper, kregen een gedegen opleiding in de fotostudio van hun ouders Honoré Antony en Maria Leontina Permeke.

Hun aangrijpende beelden over de verwoestingen van Ieper gingen de wereld rond als symbool van de gruwelijke oorlog.

Vanaf 1919 vestigden ze zich in Oostende waar ze de nauwlettende ooggetuigen waren van het leven in de mondaine badplaats. Met scherpe blik registreerden ze het reilen en zeilen van de fine-fleur die tijdens het interbellum de Belgische kust bezocht. Ook het dagelijkse leven en de bedrijvigheid van de lokale bevolking werden op de gevoelige plaat vastgelegd.

Voor het eerst worden de uitzonderlijke fotoreportages van de gebroeders Antony over oorlog en wederopbouw, strand en zee, kursaal en dijk, straten en pleinen, stoeten en feestelijkheden, sport en ontspanning, hotels en bedrijven, beroemde bezoekers en vissers in één grote tentoonstelling samengebracht. Tientallen originele prints van de brand van Ieper tot de beroemde reeks over Ensor worden afgewisseld met levensgrote formaten, dia-projecties, personalia en een reconstructie van een portretstudio uit het begin van deze eeuw.

Nu, 35 jaar na het overlijden van Maurice Antony, wil Oostende met deze retrospectieve de gebroeders Antony alle eer bewijzen.

## Maurice et Robert Antony, observateurs

Grâce à leur oeuvre grandiose, les frères Antony occupent une place particulière parmi les importants photographes belges de ce siècle. Maurice et son frère cadet Robert, nés à Ypres et y ayant grandi, ont reçu une solide formation dans le studio de photographe de leurs parents, Honoré Antony et Maria Leontina Permeke. Leurs images émouvantes sur les destructions de la ville d'Ypres ont fait le tour du monde entier comme symbole de l'épouvante de la guerre. En 1919, ils se sont installés à Ostende, où ils étaient les témoins oculaires de la vie mondaine dans la station balnéaire. Ils enrégistraient minutieusement le train de vie de la fine fleur qui visitait la côte belge pendant l'entre-deux-guerres. Ils ont également photographié la vie et les activités quotidiennes de la population locale.

Pour la première fois, une seule grande exposition réunit les reportages photographiques exceptionnels des frères Antony sur la guerre et la reconstruction, sur la plage et la mer, le casino et la digue, les rues et les places, les cortèges et les festivités, le sport et la détente, les hôtels et les entreprises, et sur les célèbres visiteurs et pêcheurs. Cette exposition présente des dizaines de photos originales de l'incendie à Ypres, mais également la série renommée sur Ensor, alternées avec des illustrations grandeur nature, des diapositives, des détails personnels et une reconstruction d'un studio de portraits datant du début du siècle.

Aujourd'hui, 35 ans après le décès de Maurice Antony, la ville d'Ostende veut rendre hommage aux frères Antony en organisant cette exposition retrospective.

## Maurice und Robert Antony, Augenzeugen

Mit ihrem Werk nehmen die Brüder Antony einen besonderen Platz unter den großen belgischen Fotografen des zwanzigsten Jahrhunderts ein. Maurice und sein jüngerer Bruder, Robert, geboren und aufgewachsen in Ieper, genossen eine gediegene Ausbildung im Fotostudio ihrer Eltern, Honoré Antony und Maria-Leontina Permeke. Ihre erschütternden Bilder von den Zerstörungen der Stadt Ieper verbreiteten sich über die ganze Welt als Symbol des grausamen ersten Weltkriegs.

Im Jahre 1919 ließen sie sich in Ostende nieder, wo sie die aufmerksamen Augenzeugen des besonderen Lebensstils in einem mondänen Badeort waren. Mit scharfem Blick registrierten sie den Handel und Wandel der "Fine-Fleur" der belgischen Bevölkerung, die in der Periode zwischen den beiden Weltkriegen die belgische Küste besuchte. Auch den Alltag und die Betriebsamkeit der örtlichen Bevölkerung wurden auf den Film gebannt.

Zum ersten Male werden die außerordentlichen Fotoreportagen der Brüder Antony über den Krieg und den Wiederaufbau, den Strand und das Meer, den Kursaal und die Seepromenade, Straßen und Plätze, Umzüge und Festlichkeiten, Sport und Erholung, Hotels und Betriebe, berühmte Besucher und Fischer in eine einzige, großangelegte Ausstellung zusammengebracht. Dutzende von Originalbildern über den verheerenden Brand von Ieper bis zur berühmten Bilderreihe über den berühmten Ostender maler, Ensor, werden von lebensgroßen Bildformaten, Dia-Projektionen, Personalien und einer Rekonstruktion eines Porträtstudios aus dem Anfang dieses Jahrhunderts abgewechselt.

Jetzt, 35 Jahre nach dem Tod von Maurice Antony, möchte die Stadt Ostende mittels dieser Retrospektive den Brüdern Antony alle Ehre erweisen.

## Maurice and Robert Antony, eye witnesses

With their oeuvre, the brothers Antony occupy a special place among the prominent Belgian photographers of this age. Maurice and his younger brother Robert, born and bred in Ieper, received a thorough training in the photographic studio of their parents, Honoré Antony and Maria Leontina Permeke.

Their touching pictures about the destruction of Ieper were shown all over the world as the symbol of the horrible war.

In 1919, they established themselves at Ostende where they were eye witnesses of life in the fashionable beach resort. With a keen eye, they registered the life of the "fine-fleur" who visited the Belgian coast during the interbellum. They also recorded the daily life and the activities of the local population on picture.

For the very first time, a huge exposition has been organised uniting all the exceptional photographs of the brothers Antony about the war and post-war reconstruction, about the beach and sea, casino and sea front, streets and squares, parades and festivities, sports and recreation, hotels and companies, famous visitors and fishers. Ranging from dozens of original prints of the fire in Ieper to the famous series about Ensor, alternated with life-sized representations, slides, personal details and a reconstruction of a portrait studio dating from the early beginnings of this century.

Today, 35 years after the death of Maurice Antony, Ostende wants to pay homage to the brothers Antony with this retrospective exhibition.

